

MICK MERCED MUERTE
XOCHITL ZAZUETA
EN ESPAÑOL Y INGLÉS
IN ENGLISH & SPANISH



LA GUÍA BORICUA PARA CAMBIOS LEGALES DE NOMBRE DENTRO Y FUERA DE LA ISLA

**A BORICUA'S
GUIDE TO
LEGAL NAME
CHANGES ON
& OFF LA ISLA**

TABLA DE CONTENIDO

01 INTRODUCCIÓN **PG 3, PG 4**

- Contexto del manual
- Nota Del Escritor

02 PROCESO GENERAL **PG 5**

- Pasos Por Cambiar Nombre en Borikén
- Documentos Necesarios

03 ¿Y AHORA QUÉ? **PG 6 - 10**

- Actualización de documentos en PR
- Actualización de documentos en EE.UU.
- Mi experiencia cronologica

05 RECURSOS **PG 18, PG 19**

- Guía de Correo Electronico
- Lugares de los Tribunales de Primera Instancia
- Formas Necesaria

TABLE OF CONTENTS

01 INTRODUCTION **PG 3, PG 4**

- Context of manual
- Author's Note

02 GENERAL PROCESS **PG 5**

- Steps for Name Change in Borikén
- Documents Needed

03 WHAT NEXT? **PG 6 - 10**

- Updating documents in PR
- Updating documents in the U.S.
- My Chronological Experience

05 RESOURCES **PG 18, PG 19**

- Email Guide
- Locations of the Tribunales de Primera Instancia
- Forms Necessary

CONTEXTO DE MANUAL

CONTEXT OF MANUAL

¿PA QUE ES ESTO?

Esta guía ofrece ayuda para Boricuas trans que buscan cambiar su nombre legalmente. Estos consejos pueden ayudar a las personas trans que nacieron en los EE. UU., pero nos enfocaremos en la experiencia de quienes tienen un certificado de nacimiento de Puerto Rico (PR).

WHAT IS THIS FOR?

This guide provides guidance to trans Boricuas who want to legally change their name. While general advice is there for trans people who were born in the U.S., this advice is focused on the experience of those with a Puerto Rico (PR) birth certificate.

¿PA QUIÉN ES ESTO?

- Las personas trans que...
- Nacieron en PR y viven en los EE. UU.
 - Nacieron en PR y cambiaron legalmente su nombre en PR.
 - Nacieron en PR y cambiaron legalmente su nombre en los EE. UU.
 - Nacieron y viven en los EE. UU.
 - Necesita opciones gratuitas/de bajo costo.

Y...

- Aliados de los boricuas y las personas trans que buscan compartir el recurso.

WHO IS THIS FOR?

- Trans people who...
- Were born in PR and live in the U.S.
 - Were born in PR and want to legally change their name in PR
 - Were born in PR and legally changed their name in the U.S.
 - Were born and live in the U.S. regardless of state.
 - Need free/low-cost options

And...

- Allies to both Boricuas and trans people looking to share the resource.

INTRODUCCIÓN

Nota Del Escritor & Aviso Legal

Hola, quiero presentarme y contextualizar este conjunto de documentos técnicos para que entiendan su necesidad. Soy Mick, una persona trans masc, nacida en Borikén y residente en Pensilvania. Cuando solicité mi cambio de nombre hace un par de años, desconocía por completo el proceso, pero sabía que no podía costear una representación legal. Por eso, solicité el Proyecto de Cambio de Nombre en Pensilvania y, tras un año de ir de un lado a otro con diferentes abogados, una amiga me recomendó una abogada pro bono (gratuita) que ella misma contrató.

El proceso continuó durante muchos meses, y no fue hasta que cambié mi nombre legalmente que me di cuenta de que los tribunales de Puerto Rico funcionan de manera diferente y no aceptan automáticamente las decisiones de los tribunales estadounidenses. Mi abogado no sabía cómo actualizar mi certificado de nacimiento, las fuentes que encontré en línea estaban llenas de enlaces rotos e información desactualizada, e incluso una anciana trans boricua de mi universidad no sabía qué hacer. Un año después de cambiarme legalmente el nombre, finalmente decidí contactar al equipo legal de la Universidad de Puerto Rico (manuel.clavell@upr.edu) y el proceso comenzó de nuevo.

Ahora que estoy terminando mi propio camino de dos años con esto, quiero agradecer a cualquier persona trans boricua que se sienta abrumada por este proceso, proporcionándoles estos documentos como punto de partida. Si bien dediqué mucho tiempo a investigar esto, esta guía se basa principalmente en mi propia experiencia como boricua de bajos recursos viviendo en Estados Unidos, y podría no abarcar completamente la experiencia de los boricuas que viven en la isla. También quiero aclarar que esta guía no reemplaza la función de asesoramiento legal experto, ya que solo soy un miembro informado de la comunidad y no un experto legal.

Espero que estos documentos sean realmente útiles y los animo a que se comuniquen conmigo si necesitan alguna aclaración o revisión. Además, si hay alguna manera de que pueda hacer esto más accesible, ¡háganmelo saber! ¡Mucha suerte!

CAMBIO DE NOMBRE EN BORIKÉN, DOCUMENTOS NECESARIOS

Muerte 6

01. DIRÍGETE AL JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA REGIONAL DE TU REGIÓN (LUGARES EN PÁGINA 14)

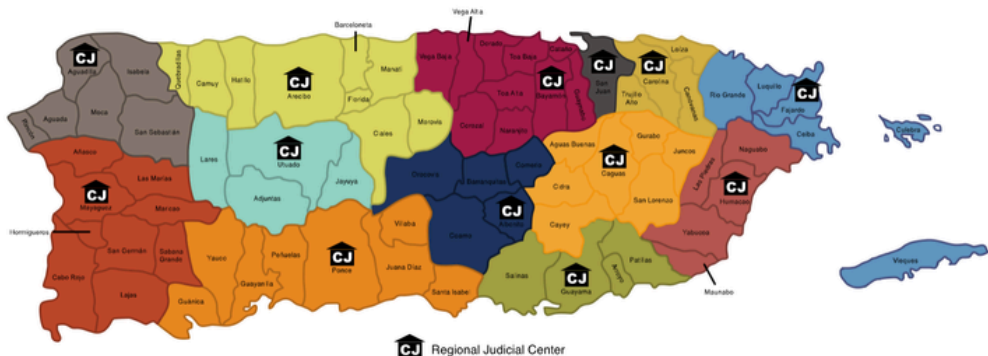
Traiga \$75 y copias de su (1) acta de nacimiento, (2) tarjeta de seguro social y (3) anverso y reverso de su identificación a la Oficina Regional de Primera Instancia de su región (las ubicaciones se encuentran en la página siguiente). Esté preparado para proporcionar su (1) nombre legal actual, (2) su nuevo nombre, (3) su lugar de nacimiento y (4) dirección actual.

02. DALE AL TRIBUNAL SUS DOCUMENTOS ORIGINALES

Una vez procesada su petición, el tribunal programará una fecha para su audiencia. Allí, usted entregará al tribunal las versiones originales de lo que presentó para la petición.

03. PRESENTA LA ORDEN JUDICIAL ANTE EL REGISTRO DE ESTADÍSTICAS VITALES

Después de que su cambio de nombre sea aprobado, lleve físicamente su orden judicial para ser archivada en el Registro de Estadísticas Vitales en el Registro Demográfico del Departamento de Salud, P.O. Box 11854, Estación Fernández Juncos, San Juan, PR 00910. Tenga en cuenta que esto no actualiza automáticamente su certificado de nacimiento.



Mapa de <https://poderjudicial.pr/eng/judicial-branch-directory/>

¿Y AHORA QUÉ?

Muerte 7

ACTUALIZACIÓN DE DOCUMENTOS EN PR

CERTIFICADO DE NACIMIENTO

- Debe regresar a la Secretaría del Tribunal y solicitar una copia certificada de la resolución. El costo de la copia es \$6.00, por la búsqueda del expediente y la primera página de la resolución, y .60 ¢ por cada página adicional. La certificación tiene un costo adicional de \$1.00.
- Debe llevar la resolución certificada al Registro Demográfico para que cambie su nombre en el Certificado de Nacimiento. Luego de obtener el Certificado de Nacimiento corregido, debe llevar copia de este y de la resolución del Tribunal, para que cambien su nombre en los documentos de identificación a:
 - Oficina del Seguro Social
 - Departamento de Transportación y Obras Públicas
 - Comisión Estatal de Elecciones
 - cualquier otra dependencia donde tenga algún récord bajo su antiguo nombre de pila

LICENCIA DE CONDUCIR

Para cambiar su nombre en una licencia de conducir o tarjeta de identificación, debe acudir a la oficina del Departamento de Transportación y Obras Públicas de Puerto Rico (DTOP) con una declaración jurada firmada ante Notario Público que indique los motivos de la solicitud y exima al DTOP de cualquier responsabilidad en la transacción. La declaración jurada también debe ir acompañada de una solicitud de licencia de conducir completa y la orden judicial que acredite el cambio de nombre legal. Para más información sobre el cambio de nombre en la licencia de conducir, consulte el sitio web del DTOP.

Para cambiar el género en una licencia de conducir o tarjeta de identificación, el solicitante debe completar el formulario de cambio de género adjunto al final de este manual y presentarlo al Departamento de Transportación y Obras Públicas. El formulario puede ser firmado por cualquier profesional clínico con licencia, incluyendo psicólogos, terapeutas y trabajadores sociales.



Department of Health
Demographic Registry
Metro Center Building
5 Mayaguez Street, 9th Floor
Hato Rey, PR 00918

DTOP
Box 41269
Minillas Station San Juan
PR 00940-1269



CONTINUADO

MARCADOR DE GÉNERO EN EL CERTIFICADO DE NACIMIENTO

El proceso puede llevarse a cabo de dos formas:

1. Presentando un formulario en el Registro Demográfico, o
2. Mediante una petición ante una Sala Superior del Tribunal de Primera Instancia

REGISTRO DEMOGRÁFICO

El proceso ante el Registro Demográfico es un proceso administrativo que se realiza en una de sus oficinas. No requiere intervención de abogados(as), ni de notarios(as) o del Tribunal. La persona deberá presentar los siguientes documentos:

Formulario de solicitud

La persona deberá completar y presentar ante el Registro Demográfico el formulario [Solicitud para el cambio de género en los certificados de eventos vitales.](#)

Documento en apoyo a la solicitud

Presentar uno de los siguientes documentos:



- Licencia de conducir vigente que refleje el cambio de género con el que se identifica
- Pasaporte vigente que refleje el cambio de género con el que se identifica
- Certificación emitida por un o una profesional de la salud o profesional de la conducta que tenga relación médico-paciente con quien solicita. El formulario de solicitud del Registro Demográfico incluye un modelo del certificado médico.

Sellos de Rentas Internas por la cantidad de \$20.00

ACTUALIZACIÓN DE DOCUMENTOS EN PR

CONTINUADO

Muerte 9

ANTE EL TRIBUNAL



El proceso de cambio de identificador de género ante el tribunal es uno de jurisdicción voluntaria, lo que significa que la persona interesada presenta una petición ante el Tribunal de Primera Instancia y se somete a la jurisdicción o autoridad del Tribunal, sin necesidad de demandar a persona alguna. Por ello, este procedimiento no es contencioso y se identifica como uno exparte. Este proceso se puede realizar solo como una petición de cambio del identificador de género o dentro de un procedimiento de cambio de nombre.

Cuando se solicita al tribunal dentro del proceso de petitionar el cambio de nombre

Una persona puede petitionar el cambio del identificador de género en el mismo [proceso en el que solicita el cambio de su nombre](#). En su petición, deberá indicar el identificador de género según surge de su certificado de nacimiento, aquel indicador por el que interesa que se cambie y los motivos que tiene para solicitar el cambio. Para esto, puede utilizar el formulario Petición de cambio de nombre, apellido y/o identificador de género (OAT 1896).

Además de los documentos necesarios para apoyar su solicitud de cambio de nombre, deberá presentar uno de los siguientes documentos:

- Licencia de conducir que muestre el cambio de género;
- Pasaporte que muestre el cambio de género;
- Certificación Médica por un(a) profesional de la salud o profesional de la conducta con quien tenga una relación-médico paciente.

La persona deberá presentar los siguientes documentos:

Petición

En la petición, la persona deberá expresar su nombre y apellidos legales; su dirección postal, teléfono y correo electrónico; y los motivos por los que interesa que se cambie su identificador de género. Esta petición debe ser juramentada. Esta declaración la puede juramentar en la Secretaría del Tribunal donde presente la petición, de manera gratuita, o ante un abogado notario o una abogada notaria.

Documento en apoyo a su solicitud

Deberá presentar el Certificado de Nacimiento (original) y uno de los siguientes documentos:

- Licencia de conducir que muestre el cambio de género;
- Pasaporte que muestre el cambio de género;
- Certificación emitida por un(a) profesional de la salud o profesional de la conducta con quien tenga una relación médico-paciente.

Sellos

Presentación de sellos de rentas internas por la cantidad de \$78.00.



ACTUALIZACIÓN DE DOCUMENTOS EN LOS EE.UU.

Para quienes nacieron en PR pero cambiaron su nombre en otro estado, aquí es donde la cosa se complica. Borikén no reconoce automáticamente los trámites legales de cambio de nombre que se realizan en EE. UU. En su lugar, hay que pasar por un "procedimiento de exequátur", que consiste en contratar a alguien que lo represente en Borikén para validar la audiencia a la que ya asistió en EE. UU. (<https://poderjudicial.pr/eng/community-education/legal-topics/civil-cases/exequatur/>). Aquí es donde me entregaron toda la información del proceso, ya que mi propio abogado ni siquiera conocía el proceso de exequátur. Si bien esta sección está respaldada por investigaciones, la mayor parte de esta información proviene de mi propia experiencia. Además de ir físicamente a Borikén y representarse a sí mismo, el proceso de exequátur es el único que he encontrado para validar un cambio de nombre.

Contratar un exequátur es caro, así que les sugiero la vía que tomé: enviar un correo electrónico a la clínica jurídica de la Universidad de Puerto Rico. Envié cuatro correos electrónicos que encontré en su página.

probono.derecho@upr.edu
maria.hernandez26@upr.edu
maria.jimenez9@upr.edu
clinica.legal@upr.edu

Y recibí un correo electrónico de Manuel Clavell-Carrasquillo (manuel.clavell@upr.edu) una semana después pidiendo una junta virtual. Después de eso, aceptó encargarse de mi caso gratuitamente y nos comunicamos por correo electrónico (y en algunos casos por teléfono) al menos una vez por semana. Les advierto que este es un proceso largo. Me comuniqué con él a principios de Octubre de 2024 y mi cambio de nombre se validó oficialmente a finales de Febrero de 2025, con mi cambio de género aún pendiente en Marzo. También necesitarás saber algo de español. Puedes decir desde el principio que no lo hablas bien, o que no lo hablas en absoluto, y ellos buscarán a alguien que te traduzca durante las breves llamadas.

Para aquellos que quieran una idea de cómo comunicarse, en la página 18 he incluido las traducciones al español y al inglés del correo electrónico que escribí inicialmente para comunicarme con ellos.

ACTUALIZACIÓN DE DOCUMENTOS EN LOS EE.UU.

CERTIFICADO DE NACIMIENTO

Al trabajar con un exequátur u otra representación legal, le guiarán en el proceso de actualización de su acta de nacimiento. Irán al tribunal para representarle, y probablemente ni siquiera tendrá que reunirse con el juez (y si lo hace, será por Zoom). Solo tendrá que mantenerse en contacto con su equipo, firmar los documentos necesarios y, después de la audiencia, podrá completar los mismos formularios que se indican en la sección para actualizar sus documentos desde Borikén (los formularios se adjuntan al final de este manual). Si el abogado que realizó su cambio de nombre o la UoPR no pueden representarle, debe preguntar si pueden derivarle a alguien que sí pueda hacerlo, ya que la alternativa sería ir físicamente a Borikén o contratar una representación costosa.

DOCUMENTOS NECESARIO (EN MI PROCESO ESPECÍFICO)

El equipo legal de la UoPR básicamente necesitaba la mayor cantidad posible de documentos que comprobaran mi identidad. Como mi cambio de nombre ocurrió hace tanto tiempo, actualicé todo menos mi certificado de nacimiento y pude presentarlo todo. Si solo tiene los documentos de su cambio de nombre y un documento de identidad actualizado (licencia de conducir, identificación oficial o tarjeta del Seguro Social), no tendrá problema. Pero, en general, cuantas más pruebas tenga, mejor.

- Copia escaneada de ambos lados de mi identificación actualizada
- Orden judicial de cambio de nombre
- Todos los demás archivos del cambio de nombre (se los solicité al abogado que realizó mi cambio de nombre en Pennsylvania)
- Tarjeta del Seguro Social actualizada
- Verificación de mi matrícula universitaria
- Tarjeta de seguro actualizada
- Estado de cuenta con el nombre actualizado
- Identificación universitaria
- Tarjeta de huellas dactilares
- Aprobación de huellas dactilares del FBI
- Aprobación de abuso infantil
- Aprobación de antecedentes penales en Pennsylvania
- Declaración jurada notariada que me proporcionó Manuel
- Licencia del notario y Certificado de buena reputación
- Licencia del abogado que realizó mi cambio de nombre



MI EXPERIENCIA CRONOLÓGICA

Esta sección resume cronológicamente las acciones que tomé durante todo mi proceso de cambio de nombre como un trans Boricua residente en Pittsburgh, PA. Parte de la información se repetirá de otras secciones, pero está aquí para quienes deseen un ejemplo práctico de mi propio proceso entre 2023 y 2025.

Como persona de color discapacitada, pobre y sin apoyo parental, este proceso fue diferente para mí de lo que podría ser para algunos de ustedes. Por lo tanto, esto no pretende que lo hagan a mi manera, sino que, con suerte, les permita a las personas trans Boricuas planificar mejor su futuro.

Este es también un cronograma general que no incluye los muchos obstáculos que enfrenté. Para posibles obstáculos y apoyo para defenderse mejor como persona trans de color, consulten este otro manual que he escrito.

“NAME CHANGE PROJECT” - PITTSBURGH, PA

Después de buscar en Google sobre el proceso de cambio de nombre en Pensilvania, encontré "The Name Change Project", un programa de A4TE que ofrece servicios de cambio de nombre a personas trans de bajos ingresos en estados y condados específicos de todo el país.

Dos meses después de solicitar su representación en su sitio web, recibí un correo electrónico de uno de los miembros de su equipo legal pidiéndome programar una llamada de admisión por Zoom para determinar mi elegibilidad.

Nuestra llamada se programó para una semana después y, al final, cumplí los requisitos para trabajar con The Name Change Project como:

- ciudadana estadounidense
- de bajos ingresos con
- un comprobante de domicilio que acreditaba mi residencia en un condado elegible.

“NAME CHANGE PROJECT” - CONTINUADO

Inmediatamente después de la llamada, le proporcioné a la abogada información para que realizara una verificación de conflictos (para verificar si tenía alguna orden de arresto vigente o otros conflictos de los que pudiera estar intentando huir). Le proporcioné:

- Nombre legal completo actual
- Nombre completo elegido
- Dirección de residencia
- Alias que usaba aparte del nombre de nacimiento, el nombre elegido y los apodos, si los hubiera
- Fecha de nacimiento
- Condado y estado de nacimiento
- Dirección actual
- Lista de direcciones de los últimos 5 años y el mes y año en que me mudé y dejé cada dirección (por ejemplo, noviembre de 2019 - junio de 2020; no hay que preocuparse por el día)
- Cuánto tiempo he vivido en el condado actual.

Un mes después, la verificación de conflictos se evaluó y el abogado me indicó que obtuviera dos copias de las tarjetas de huellas dactilares, específicamente la FD-258, ya sea de un departamento de policía local, la oficina del sheriff, otras agencias gubernamentales o un servicio privado. Algunas agencias gubernamentales las ofrecen gratuitamente, pero probablemente deba pagar entre \$30 y \$100, dependiendo de si utiliza una fuente pública o privada.

Durante los meses posteriores al envío de la tarjeta de huellas dactilares, el Proyecto de Cambio de Nombre me contactó una vez al mes (en respuesta a mis preguntas sobre el estado del caso), generalmente para informarme que el abogado asignado a mi caso había cambiado de bufete y que me asignarían uno nuevo. Esta no ha sido la experiencia de mucha gente con ellos, pero debo ser honesto sobre la mía y recomiendo que cada persona aplique su propio criterio al decidir si debe buscar otro recurso legal. Recuerde que usted está siendo representado y merece una comunicación abierta sobre los asuntos que afectan su seguridad y comodidad.

ABOGADO PRO BONO - PITTSBURGH, PA

Por consejo de un amigo, contacté (por correo electrónico y texto) al abogado que le realizó el cambio de nombre pro bono, y un día después programamos una llamada de admisión para la semana siguiente. Si no conoce a nadie a quien pueda preguntar, busque en foros de Reddit en su condado/estado o contacte con firmas relevantes para pedir recomendaciones de abogados pro bono.

Después de la llamada, le proporcioné la misma información que le di al abogado del “Name Change Project”, así como una declaración jurada firmada en la que acepté que me representaría legalmente de forma gratuita. Luego me aconsejó que le enviara rápidamente por correo mi tarjeta de huellas dactilares restante, ya que normalmente solo es válida ante el juez si se emitió en un plazo máximo de 6 meses.

Cinco semanas después, me informó que tendría que realizar una búsqueda de sentencias judiciales en cada uno de los condados en los que he vivido en los últimos cinco años. Pudo visitar 3 de mis 4 ubicaciones en 2 estados, pero tuve que viajar a la ubicación final para realizar la búsqueda de la sentencia personalmente.

Para realizar la búsqueda de la sentencia, me indicó lo siguiente:

1. Usted o un familiar deberán acudir a la Oficina del Protonotario. Deberán pasar por el control de seguridad (detector de metales) al entrar en este edificio.
2. Una vez en la Oficina del Protonotario, busquen las terminales/computadoras de acceso público, para las cuales probablemente tendrán que preguntar.
3. Una vez en las computadoras, pida a un empleado que le ayude a realizar una búsqueda usando su nombre legal actual (de la persona que solicita el cambio de nombre) y el nombre elegido en los registros del condado.
4. Finalmente, anote los resultados de la búsqueda (si aparece o no en los registros, preferiblemente no), la fecha y hora de su visita a la Oficina del Protonotario y el nombre completo de la persona que acudió (usted o un familiar).

ABOGADO PRO BONO - CONTINUADO

Después de realizar la búsqueda de la sentencia, me registré para la primera audiencia judicial para verificar mi cambio de nombre, que se realizaría dentro de un mes y medio. Entretanto, mi abogado trabajó para que se eliminaran los requisitos de honorarios y de publicación, de modo que solo tuve que presentarme en el tribunal y estar allí mientras un grupo de personas trans y yo validábamos nuestros cambios de nombre. Después de la audiencia, mi abogado me entregó cinco copias certificadas de mi cambio de nombre y me envió instrucciones sobre los siguientes pasos para actualizar mis documentos legales (identificación, licencia de conducir, certificado de nacimiento, etc.). Logré actualizar mi identificación estatal y mi tarjeta de seguro social, pero no me di cuenta de que Puerto Rico tenía un proceso diferente y me encontré con un obstáculo. Le pregunté a mi abogado al respecto y me envió información desactualizada. Cuando investigué por mi cuenta, me sentí abrumado por la información divergente sobre los exequáturs y detuve el proceso de cambio de documentos.

UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO

Un año después, volví a pedir información a mi anterior abogado y él me dirigió a dos contactos que le habían dado en “The Name Change Project”:

- TransSalud- <https://transsalud.org/>
- Universidad de Puerto Rico Escuela de Le Clínica Legal- <https://derecho.uprrp.edu/facultad/clinica-3/>

Después de contactar a los contactos que aparecen en la página —, comencé a trabajar con Manuel Clavell-Carrasquillo, quien programó nuestra llamada de admisión una semana después de recibir mi correo. Desde allí, le envié varias declaraciones juradas firmadas autorizándolo a solicitar diferentes documentos en Boriken sin mi presencia, y durante 8 meses le proporcioné copias escaneadas de los documentos que aparecen en la página —.

Una vez que acudió a la corte por mí y logró que se validaran tanto el cambio de nombre como el de sexo, le envié un giro postal para que fuera al Registro Demográfico y solicitara dos copias de mi acta de nacimiento revisada, que luego me envió por correo. Durante este proceso, me gradué de la universidad y cambié mi dirección, y él pudo continuar el proceso sin que eso retrasara nada.

INTRODUCTION

Author's note & legal disclaimer

Hey y'all, I want to take some time to introduce myself and give some context for this set of technical documents so that you understand where the need for it comes from. I'm Mick, a trans masc person born in Borikén and currently living in Pennsylvania. When I sought my name change a couple of years ago I was completely unfamiliar with the process, but knew I couldn't afford any legal representation. Because of this I applied to The Name Change Project in PA, and after a year of being bounced around to different lawyers, a friend recommended a pro bono (free) lawyer she used herself.

The process continued for many months after that, and it wasn't until my name was legally changed that I realized that PR courts work differently, and they don't automatically accept US court decisions. My lawyer didn't know how to update my birth certificate, the sources I found online were full of dead links and outdated information, and even a trans Boricua elder at my university was lost in the process. A year after I legally changed my name I finally decided to contact the legal team at the University of Puerto Rico (manuel.clavell@upr.edu), and the process started all over again.

Now that I'm finishing up my own two-year-long journey with this, I want to give back to any trans Boricuas overwhelmed by this process by providing these documents as a jumping point. While I put in a lot of time into researching this, this guide is mainly from my own experiences as a low-income Boricua living in the states, and might not fully encompass the experience of Boricuas living on the island. I also want to clarify that this guide does not replace the function of expert legal advice, as I am just an informed community member and not a legal expert.

I hope that these documents are in fact helpful, and encourage y'all to reach out to me if anything needs clarification or revision. Additionally, if there's a way I can make this more accessible, please let me know! Good luck!

WHAT NEXT?

UPDATING DOCUMENTS IN BORIKEN

BIRTH CERTIFICATE NAME CHANGE

- You must return to the Clerk of the Court and request a certified copy of the decision. The cost of the copy is \$6.00 for the record search and the first page of the decision, and \$0.60 for each additional page. Certification costs an additional \$1.00.
- You must take the certified resolution to the Demographic Registry to change your name on your Birth Certificate. After obtaining the corrected Birth Certificate, you must bring a copy of it and the Court's resolution so they can change your name on your identification documents to:
 - Social Security Office
 - Department of Transportation and Public Works
 - State Election Commission
 - any other department where you have a record under your former name

DRIVER'S LICENSE

To change a name on a driver's license or identification card, you must go to the Puerto Rico Department of Transportation and Public Works (DTOP) office with an affidavit signed before a Notary Public stating the reasons for the request. The affidavit must also be accompanied by a completed driver's license application and the order of the court demonstrating the legal change of name. For further information on a driver's license name change see the [DTOP website](#).

To change the gender marker on a driver's license or identification card, the applicant must fill out the gender change form attached at the end of this manual and submit it to the Department of Transportation and Public Works. The form can be signed by any type of licensed clinical professional, including psychologists, therapists, and social workers.



Department of Health
Demographic Registry
Metro Center Building
5 Mayaguez Street, 9th Floor
Hato Rey, PR 00918

DTOP
Box 41269
Minillas Station San Juan
PR 00940-1269



UPDATING DOCUMENTS IN BORIKÉN CONTINUED

GENDER MARKER ON BIRTH CERTIFICATE

The process can be done in two ways:

1. By submitting a form to the Demographic Registry, or
2. By means of a petition before a Higher Chamber of the Court of First Instance

DEMOGRAPHIC REGISTRY

The application process before the Demographic Registry is an administrative process carried out in one of its offices. It does not require the intervention of lawyers, notaries, or the Court. The person must submit the following documents:

Application form

The person must complete and submit to the Demographic Registry the form [Request for Gender Change on Vital Event Certificates](#).

Document in support of the request

Submit one of the following documents:



- Valid driver's license that reflects the gender change with which you identify.
- Valid passport that reflects the gender change with which you identify.
- Certification issued by a healthcare professional or behavioral health professional who has a doctor-patient relationship with the applicant. The Demographic Registry application form includes a sample medical certificate.

Bring \$20.00 cash or check for the Internal Revenue Stamps

UPDATING DOCUMENTS IN BORIKÉN

CONTINUED

Muerte 20

BEFORE THE COURT



The process for changing gender identity before the court is voluntary, meaning that the interested party files a petition with the Court of First Instance and submits to the jurisdiction or authority of the Court, without needing to sue anyone. Therefore, this procedure is not contentious and is identified as an *exparte* procedure. This process can be carried out alone as a petition for a change of gender identity or within a name change proceeding.

When the court is requested within the process of petitioning for a name change

A person can request a change of gender identifier during the same [process in which they request a change of name](#). In their request, they must indicate the gender identifier as stated on their birth certificate, the indicator they wish to change, and their reasons for requesting the change. To do this, they can use the Request to Change First Name, Last Name, and/or Gender Identifier ([OAT 1896](#)) [form](#).

In addition to the documents required to support your name change request, you must submit one of the following documents:

- Driver's license showing gender change;
- Passport showing change of gender;
- Medical Certification by a health professional or behavioral professional with whom you have a doctor-patient relationship.

When the court is asked only to change the gender identifier
The person must present the following documents:

Request

In the petition, the person must state their legal first and last name; their mailing address, telephone number, and email address; and the reasons for requesting a change of gender identity. This petition must be sworn to. This declaration can be sworn to at the Clerk of the Court where the petition is filed, free of charge, or before a notary public.

Document in support of your request

You must present the Birth Certificate (original) and one of the following documents:

- Driver's license showing gender change;
- Passport showing change of gender;
- Certification issued by a healthcare professional or behavioral health professional with whom you have a doctor-patient relationship.

Stamps

Presentation of internal revenue stamps in the amount of \$78.00.

UPDATING DOCUMENTS IN THE U.S.

For those who were born in PR but changed their name in another state, here's where it gets tricky. Borikén doesn't automatically recognize legal name change proceedings that happen in the US, following civil law in place of common law– to update your birth certificate, you have to go through an “exequatur procedure”, which is when you hire someone to represent you in PR to validate the hearing you already attended in the US (<https://poderjudicial.pr/eng/community-education/legal-topics/civil-cases/exequatur/>). This is where all information dropped off for me in my process, with my own lawyer never even having heard of the exequatur process, so while this section is supported by research, the majority of this information will come from my own experience. Beyond physically going to Borikén and representing yourself, the exequatur process is the only process I've found for validating a name change.

Hiring an exequatur is expensive, so I'll suggest the route I took, which was emailing the legal clinic at the University of Puerto Rico. I emailed four emails that I found on their page,

probono.derecho@upr.edu
maria.hernandez26@upr.edu
maria.jimenez9@upr.edu
clinica.legal@upr.edu

And received an email from Manuel Clavell-Carrasquillo (manuel.clavell@upr.edu) a week later asking to meet. After that he agreed to take on my case for free, and we communicated through email (and in some instances over the phone) at least once a week. As a warning, this is a lengthy process– I reached out in early October of 2024 and got my name change officially validated in late February 2025, with my gender marker change finally approved as of June 2025. You'll also need to know some level of Spanish– You can be honest that you don't speak it well, or at all, and they'll find someone to translate for you during the brief calls that will take place.

I want to be upfront and encourage those of you who don't know Spanish to at least write your emails in Spanish, even if you can't speak it well. Spanish was my first language, but as a Taíno growing up mostly in the states, my family forced English on me as a way to “open more doors”. I'm currently working on reconnecting with the language, but since the majority of the communication will be through email, I think it's important to make the effort to bridge the language gap yourself by asking a friend, using Google Translate, or some other translation resource out of respect for their time.

For those that want an idea of how to reach out, on page 18 I've included the Spanish and English translations of the email I wrote initially reaching out.

WHAT NEXT?

UPDATING DOCUMENTS IN THE U.S.

BIRTH CERTIFICATE NAME CHANGE

When working with an exequatur or other legal representation, they will guide you on the process for updating your birth certificate. They will go to court to represent you, and you will likely not even have to meet with the judge (and if you do it will be through Zoom). All you'll need to do is stay in contact with your team, sign documents as needed, and after your hearing you can fill out the same forms listed in the section for updating your documents from Borikén (forms attached at the end of this manual). If the lawyer that conducted your name change or the UoPR is unable to represent you, you should still ask if they can direct you to someone who can, as the alternative would be physically going to Borikén or hiring expensive representation.

DOCUMENTS NEEDED (IN MY CASE SPECIFICALLY)

The legal team at the UoPR needed as many documents proving my identity as possible. Because my name change was two years before starting this process, I had updated everything but my birth certificate, and was able to give everything. If all you have are your documents from your name change and one form of updated ID (Driver's License, Government ID, or Social Security Card), you will be fine. But overall, the more proof the better.

- Name Change Court Order
- The entirety of the sealed files from the name change (I asked the lawyer who conducted my name change for this)
- The license of the lawyer who conducted my name change
- Updated State ID
- Updated Social Security Card
- College ID
- College Enrollment verification
- Screenshot of my college student info page
- Updated insurance card
- Credit statement with updated name
- Fingerprint card
- FBI fingerprint clearance
- Child abuse clearance
- PA criminal history clearance
- A notarized affidavit saying I'm telling the truth about the validity of my name change
- The notary's license



MY CHRONOLOGICAL EXPERIENCE

This section chronologically summarizes the action items I took throughout my entire name change process as a trans Boricua living in Pittsburgh, PA. Some of the information will be repeated from other sections, but is here for those that would like an applied example of one's process from 2023-2025.

As a disabled and poor person of color with no parental support, this process looked different for me than it might for some of you, so this is not an argument for you to do this my way or not, but rather to hopefully allow trans Boricuas to plan their paths better for the future.

This is also a general timeline not including many hurdles I went through, so for potential roadblocks and support in how to better advocate for oneself as a trans person of color, refer to this other handbook I've written.

“NAME CHANGE PROJECT” - PITTSBURGH, PA

After googling the name change process in PA, I found “The Name Change Project”, a program run by A4TE that provides name change services to low-income trans people in specific states and counties across the country.

Two months after applying on their site to be represented by them, I received an email from one of the members on their legal team asking to schedule an intake call over Zoom to determine my eligibility.

Our call was scheduled for a week later, and concluded with me being eligible to work with the Name Change Project as a:

- US citizen of a
- low-income background with
- proof of address that I lived in an eligible county.

“NAME CHANGE PROJECT” - CONTINUED

Immediately after the call I provided that lawyer with information for her to conduct a conflict check (checking if you have any warrants out for your arrest or other conflicts you might be trying to “run” from). I provided my:

- Full current legal name
- Full chosen name
- Residence address
- Any aliases used other than birth name, chosen name, and nicknames, if any
- Date of birth
- County and state of birth
- Current address
- List of addresses from the last 5 years and the month and year I moved into and out of each address (e.g., November 2019 – June 2020, no need to worry about the day)
- How long I've lived in current county.

A month later the conflict check was cleared, and the lawyer instructed me to get two copies of fingerprint cards, specifically the FD-258, either from a local police department, sheriff's office, other government agencies, or private service. Some government agencies provide them for free, but you will likely need to pay somewhere between \$30-\$100, depending on if you're using a public or private source.

For the months following mailing the fingerprint card, I was contacted once a month (as a response to my inquiries on the status) from The Name Change Project, which was typically to inform me that the lawyer assigned to my case had switched firms, and that I would be assigned a new lawyer. This has not been many people's experience with them, but I have to be honest about mine, and advise that everyone apply their own discretion when deciding if they should pursue another legal resource. Remember that you are being represented, and deserve open communication about things that affect your safety and comfort.

PRO BONO LAWYER- PITTSBURGH, PA

At the advice of a friend I cold-contacted (by both email and text) the lawyer who conducted her name change pro bono, and a day later we scheduled an intake phone call for the following week. If you don't know anyone you can ask, search on Reddit forums in your county/state, or cold-contact relevant firms asking for referrals to pro bono lawyers.

After the call I provided him with the same information I gave the lawyer from the Name Change Project, as well as a signed affidavit agreeing that he'd legally represent me for free. He then advised that I move quickly to mail him my remaining fingerprint card, as it is typically only valid to the judge if it was issued within 6 months at the latest.

5 weeks after mailing him the card, he informed me that I would need to conduct a judgement search for each of the counties I've lived in within the last five years. He was able to do 3 of my 4 locations spanning across 2 states, but I had to travel to the final location (which was 4 hours away) to conduct the judgement search myself.

To conduct a judgement search, he advised me that:

1. Either you or a family member will need to go to the Prothonotary's Office. You will need to clear security (metal detector) when you go into this building.
2. Once in the Prothonotary's Office, find the public terminals/public access computers, which you'll likely need to ask direction for.
3. Once at the computers, ask a clerk to help you conduct a search using your (person seeking name change) current legal name and chosen name in the county records.
4. Finally, just make a note of the search results (you either show up or don't show up in the records, preferably you don't) the date and time you go to the Prothonotary's Office, and the full name of the person who went (either you or a family member).

PRO BONO LAWYER- CONTINUED

After I conducted the judgement search, he registered me for the earliest court hearing verifying my name change, which was a month and a half away. Between then, my lawyer worked to waive fee requirements and publication requirements, so that all I had to do was show up to the court and stand there while I and a group of trans people got our name changes validated.

Immediately after the hearing, my lawyer handed me 5 certified copies of my name change, and emailed instructions to me on my next steps with updating my legal documents (ID, driver's license, birth certificate, etc). I was able to update my state ID and social security card, but did not realize PR had a different process and hit a roadblock. I asked my lawyer about it and he sent outdated information, and when I researched it on my own I was overwhelmed by differing information on exequaturs and halted the document change process.

UNIVERSITY OF PUERTO RICO

A year later, I asked my previous lawyer for new information, and he directed me to two contacts given to him from "The Name Change Project":

- TransSalud – <https://transsalud.org/>
- University of Puerto Rico Law School Legal Clinic – <https://derecho.uprrp.edu/facultad/clinica-3/>

After emailing the contacts listed on page 21, I started working with Manuel Clavell-Carrasquillo, who scheduled our intake phone call a week after receiving my email. From there I mailed him many signed affidavits authorizing him to request different documents in PR without my presence, and throughout the 8 months I worked with him I provided him scanned copies of the documents listed on page 22.

When he got both the name and sex change validated in court, I mailed him a money order covering the cost of two revised birth certificates from the Demographic Registry, which he then mailed to me. During this process I graduated from university and my address changed, and he was able to continue the process without that delaying anything.

MENSAJE INICIAL A LA UNIVERSIDAD DE PR

Cambio de Nombre en Otro Estado

Buenos días,

Mi nombre es Mick Muerte y me comunico con usted para preguntarle cómo cambiar su certificado de nacimiento en Puerto Rico después de un cambio de nombre legal en otro estado.

Nací en Puerto Rico, pero actualmente vivo en los Estados Unidos en Pensilvania. El año pasado cambié legalmente mi nombre completo y sexo legal, pero no sé cómo actualizar mi certificado de nacimiento.

¿Podría ayudarme con esto, por favor? Déjame saber qué puedo hacer para comenzar con este proceso.

¡Gracias y que tenga un buen día!

INITIAL EMAIL TO UNIVERSITY OF PR

Name Change in Another State

Good morning,

My name is Mick Muerte and I'm contacting you to ask how to change your birth certificate in Puerto Rico after a legal name change in another state.

I was born in Puerto Rico, but I currently live in the United States in Pennsylvania. Last year, I legally changed my full name and legal sex, but I don't know how to update my birth certificate.

Could you help me with this, please? Let me know what I can do to get this process started.

Thank you and have a nice day!

FUENTES- DOCUMENTOS

LUGARES DE LOS TRIBUNALES DE PRIMERA INSTANCIA

<https://docs.google.com/document/d/1hp1aB90fzeOj5jxQRaAK52F32jM0z2S59rzScLaDBwl/edit?usp=sharing>

ABOGADOS GRATIS EN CADA ESTADO

<https://docs.google.com/document/d/14yVmoRYU1NVAEi4VQMNK4r1n1a8jT2WqTPD1Ei3xtvc/edit?usp=sharing>

SOURCES- DOCUMENTS

PR COURTS OF FIRST INSTANCE

<https://docs.google.com/document/d/1laEJW34RfZvxiNsyWopZpWidHhJlrK1kWYt4S5bZyDA/edit?usp=sharing>

NAME CHANGE RESOURCES BY STATE

<https://docs.google.com/document/d/1nUkPQ89DTT5yr-nqfgZojvIqN05C9OroaiFTCZZuky4/edit?usp=sharing>

MENCIONES / CITATIONS

<https://poderjudicial.pr/eng/community-education/legal-topics/civil-cases/exequatur/>

<https://poderjudicial.pr/Documentos/Educo/Exequatur-english.pdf>

https://www.cdc.gov/nchs/w2w/puerto_rico.htm

[https://transequality.org/sites/default/files/docs/resources/ID-Documents-Overview.pdf?](https://transequality.org/sites/default/files/docs/resources/ID-Documents-Overview.pdf?cmdf=how+to+legally+change+name+u.s.+and+gender)

[cmdf=how+to+legally+change+name+u.s.+and+gender](https://transequality.org/sites/default/files/docs/resources/ID-Documents-Overview.pdf?cmdf=how+to+legally+change+name+u.s.+and+gender)

<https://transequality.org/documents/puerto-rico-identity-documents>

https://legacy.lambdalegal.org/blog/20180716_pr-permits-birth-certificate-updates

<https://poderjudicial.pr/educacion-a-la-comunidad/informacion-sobres-temas-legales/casos-civiles/cambio-del-identificador-de-genero-en-el-certificado-de-nacimiento/>



SOLICITUD PARA EL CAMBIO DE GÉNERO EN LOS CERTIFICADOS DE EVENTOS VITALES

Favor completar toda la información solicitada a continuación.

Parte A: Datos del Solicitante

Deberá presentar este formulario acompañado de uno de los siguientes documentos:

- ☐ Licencia de Conducir que muestre cambio en el género.
- ☐ Pasaporte que muestre cambio en el género.
- ☐ Certificación emitida por un profesional de la salud o profesional de la conducta que tenga relación Médico- Paciente con el solicitante (más abajo se encuentra el modelo)

Cuando no posea algún documento expedido previamente, un profesional de la salud o profesional de la conducta que tenga relación con el solicitante, deberá completar la **Parte B** de este formulario.

Nombre	inicial	Apellido Paterno	Apellido Materno
		Identificación Presentada	
Dirección Física		Dirección Postal	

Por este medio solicito se expida la certificación de nacimiento con la selección de género seleccionado a continuación:

A esos efectos yo, ☐ Femenino ☒ Masculino, bajo apercibimiento de pena de perjurio Certifico; que esta petición obedece exclusivamente a mi interés de que el certificado de nacimiento que me expida el Registro Demográfico, este acorde con el género con el cual me identifico, y que no la hago con el propósito de defraudar, ni cometer acto ilegal alguno.

Firma del solicitante	Fecha (d/m/a)
-----------------------	---------------

Parte B: Información del Profesional Clínico Evaluador del Solicitante

Nombre del profesional clínico evaluador	Inicial	Apellidos
Título del profesional clínico evaluador (Psicólogo, Terapeuta, Trabajador Social, Médico, Manejador de casos o consejero evaluador)		
Núm. de teléfono		
Dirección Física		Dirección Postal
Número de licencia del profesional evaluador		

Para todos los fines pertinentes y basados en mi opinión profesional, hago constar que la identidad de género de la persona arriba nombrada es:

☐ Femenino ☒ Masculino

Y que se puede esperar que este siga siendo el género con el cual se le identifique en el futuro. Certifico bajo pena de perjurio que la información aquí provista es cierta y verdadera.

Firma del Clínico Profesional	Núm. de Licencia Profesional	Fecha (d/m/a)
-------------------------------	------------------------------	---------------



INSTRUCTIONS FOR APPLICANTS RESIDING OUTSIDE PUERTO RICO REQUESTING GENDER CHANGE

1. Complete the application provided by the Demographic Registry titled APPLICATION FOR GENDER CHANGE IN VITAL EVENT CERTIFICATION.
2. Must submit only one of the following documents:
 - ✓ Driver's license showing change in gender.
 - ✓ Passport showing change in gender.
 - ✓ Certification issued by a health professional or behavior professional who has a Physician-Patient relationship with the applicant. For those professionals practicing in the United States, the Demographic Registry of Puerto will verify they are legally authorized to practice as such.
3. Money order for the amount of \$20.00 payable to the Secretary of the Treasury or a \$20.00 Internal Revenue Stamp sold by Secretary of Treasury in Puerto Rico.
4. Must submit a copy of a valid ID such as Passport, Driver's License or Non-driver's ID from any state or U.S. territory.
5. In order to obtain a copy of new birth certification the applicant must submit the APPLICATION FOR PUERTO RICO BIRTH CERTIFICATION, which has to be completed in all its parts. All certifications requested by the applicant must include their corresponding payment. For more information please follow the instructions within the application.



APPLICATION FOR GENDER CHANGE IN VITAL EVENT CERTIFICATION

Please complete all the information requested below.

Part A: Applicant Information

Must submit only one of the following documents:

- ☐ Driver's license showing change in gender.
- ☐ Passport showing change in gender.
- ☐ Certification issued by a health professional or behavior professional who has a Physician-Patient relationship with the applicant. For those professionals practicing in the United States, the Demographic Registry of Puerto Rico will verify they are legally authorized to practice as such. (Part B of this document)

If the applicant can't provide one of the documents listed above, a health professional or behavior professional must complete Part B of this form.

Name	Initial	First Last Name	Second Last Name
Identification number- must be the same presented			
Physical Address		Mailing Address	

By this means, I request the issuance of my birth certification with the gender selection below:

☐ Female ☐ Male

Therefore, I, _____, under penalty of perjury, certify; this request obeys exclusively to my interest that my birth certificate issued to me by the Demographic Registry, be in accordance with the gender with which I identify myself. So, I declare this request is not made with the intention of defrauding or committing any illegal act.

Signature of the applicant

Date (mm/dd/yy)

Part B: Information of the Clinical Professional who Evaluated the Applicant

Name of the Clinical Professional	Initial	Last Names
Title of clinical evaluator (Psychologist, Clinical Therapist, Social Worker, Physician or Clinical Counselor)		
Phone Number		
Physical Address		Mailing Address

For all relevant purposes and based on my professional opinion, I certify that the gender identity for the person named above is:

☐ Female ☐ Male

And that it can be expected that this will continue to be the gender identification of the applicant in the future. I certify under penalty of perjury that the information provided is true and real.

Signature of the Clinical Professional

Professional License NO.

Date (mm/dd/yy)



GOBIERNO DE PUERTO RICO

Departamento de Salud

PUERTO RICO DEPARTMENT OF HEALTH DEMOGRAPHIC REGISTRY

APPLICATION FOR PUERTO RICO BIRTH CERTIFICATION

M RD 225

Revised 02/ 2019

PART I: REGISTRANT INFORMATION

1. Full Name:			
Last Name	Mother's Last Name	First Name	Middle Name
2. Date of Birth: (mm/dd/yyyy)		3. Place of Birth: (Country)	
4. Father's Name:		5. Mother's Name:	
6. Purpose:		7. Number of Copies	

PART II: APPLICANT INFORMATION

1. Full Name: (A person ordering his or her own certification should enter "SELF" in this space.)		2. RELATIONSHIP TO PERSON LISTED ABOVE (PART I)	
Last Name		First Name	
3. Mailing Address: (Address where you will receive the document)		4. Contact Information:	
Address 1:		Telephone:	
Address 2:		Email:	
City		State	
Zip Code		6. Requester Signature:	
5. Include ID:		7. Date	
☐ Driver's License ☐ Passport			
☐ State ID ☐ Others			

IMPORTANT INFORMATION OBTAINING A BIRTH CERTIFICATION:

Who can obtain a copy?

- Registered person with 18 years or older
- Parents of the registered person
- Children of the registered person (must be 18 years or older, if not born in Puerto Rico must submit a copy of their birth certificate to validate kinship)
- Legal guardian appointed by the court house (must submit copy of judicial order)

Cost of Certificate

- In order to minimize the unlawful use of a privileged document which has facilitated criminal behavior such as identity theft and fraud each registered person has a limit of 3 copies within a 12 month period which is counted from the first time requested.
- First copy within the 12 month period will have a cost of \$7.00. The second and third copy within that same 12 month period will have a cost of \$12.00 (both amounts already include the \$2.00 service charge per copy)
- Applicants over 60 years of age residing in Puerto Rico:** first copy within the 12 month period will be of no cost (free). The second and third copy within the same 12 month period will have a cost of \$12.00 (service charge is already included per copy)
- Veterans residing in Puerto Rico:** first copy within the 12 month period will be of no cost (free). The second and third copy within the same 12 month period will have a cost of \$12.00 (service charge is already included per copy). Form DD-214 must be included (Circular letter number OPVELA-2015-02)

Acceptable payment methods

- Money Order payable to the **SECRETARY OF TREASURE**. Other forms of payment will not be accepted. **DO NOT SEND cash nor personal checks.**
- The applicant must send the exact amount of money to cover the cost of the certification and service charges. All requests require a search in our data base therefore fees are non-refundable.
- If record is not found a certified *Not Found Statement* will be issued.

Acceptable forms of identification (include copy on both sides)

- All identifications must be unexpired and must include the applicant's signature
- If you use your married last name in your ID please provide a copy of your marriage certificate to confirm the maiden name
- Driver's License from any state or U.S. territory
- Passport
- Non-driver's ID from any state or U.S. territory

SHIPPING INSTRUCTIONS

- Please include a stamped pre-addressed envelope
- Postal Address: **Registro Demográfico**
PO Box 11854

Fernández Juncos Station San Juan, Puerto Rico 00910

For additional information or questions, please call at: (787) 765-2929 Ext. 6100 or email: regdem@salud.pr.gov



Mick M Muerte
mickmerced@gmail.com
@muerte_de_un_poeta